

学校便り



いわくらきた

～Iwakurakita elementary school news～

令和7年度8・9月号

京都市立岩倉北小学校

校長 五反 辰彦

TEL : 075-721-5618

FAX : 075-722-0690



私たちが 平和を築く

今年も、7月3日と4日に6年生と一緒に修学旅行に行ってきました。
初日に広島平和記念資料館と平和記念公園内の見学をしました。

今年は戦後80年の節目の年です。1945年の終戦後、日本は戦争のない時代を築き、憲法に平和主義を掲げて復興と発展を遂げてきました。教育や文化を通じて戦争の記憶を語り継ぎ、平和の尊さを学び続けています。戦争による多くの犠牲と苦しみを忘れず、今を生きる私たちが未来に向けて平和を築く責任を持つことが大切だと思っています。



広島平和記念公園にある慰霊(いれい)碑(ひ)には、「安らかに眠って下さい 過ちは繰返しませぬから」という碑文が刻まれています。この言葉には、戦争によって命を失った人々への深い哀悼(あいとう)と、二度と同じ過ちを繰り返さないという強い誓いが込められています。この碑文は、広島大学の英文学者であり、被爆者でもあった雑賀忠義(さいか ただよし)教授によって撰文(せんぶん)・揮毫(きごう)されました。当時の広島市長・浜井信三氏の「誓いと祈りを込めた言葉を刻みたい」という思いを受け、雑賀教授はその日のうちに文案をまとめ、翌日には完成させたといわれています。

雑賀教授は英文学を専門としていたことから、碑文の英訳にも深いこだわりを持ち、何度も推敲を重ねました。彼の直筆による英訳は複数存在し、初期の草案では以下のように訳されています”For to repeat the fault we shall cease.”その後、より自然な表現として公式に採用された英訳は:”Let all the souls here rest in peace; For we shall not repeat the evil.”この「We(われわれ)」という主語には、日本人だけでなく、人類全体が含まれており、戦争という過ちを二度と繰り返さないという全人類の誓いが込められています。

雑賀教授は、碑文に対する国際的な議論にも積極的に応じ、インドの法学者ラダ・ビノード・パール博士が「主語が日本人を指しているのではないか」と疑問を呈した際には、「これは広島市民であると同時に世界市民である我々の誓いである」と反論し、英訳文を添えて抗議文を送ったことも記録されています。

今日(8月26日)から、2学期が始まりました。2学期も、児童一人ひとりが自分事として、色々なことを学び・挑戦し、「好きなことをする 人のためにする 楽しんでする」という、自走自在する子どもたちの姿がたくさんみられることを楽しみにしています。

校長 五反 辰彦

よくよく
お願ひします

学校預り金の振替日は、9/10(水)、
再振替日は9/25(木)です。

学校 HP はこちらから➡



岩倉北小学校 行事予定



日	曜	行事	放課後・PTA・地域
26	火	2学期始業式 4時間授業・給食開始	あいさつ
27	水	短5 ジョイプロ実施(～9/3) 身体計測 6 年	
28	木	短5 フッ化物 身体計測 5 年	史舞踊
29	金	短5	
30	土		
31	日		
1	月	短5 身体計測3年・3組	サ
2	火	短 社会見学3年 卵除去食	読み聞かせ1年13:30 2・3年14:30
3	水	生活調べ(～9/9) 身体計測2年 ④食の指導 6-1	まなび教室開始
4	木	短5掃 4時間授業(4年以外) フッ化物 身体計測1年	史舞踊
5	金	④食の指導 6-2 ⑥委員会活動・写真撮影	学 16:00 ふれあい部会
6	土		
7	日		
8	月		あいさつ 学・箏・サ
9	火	短 ④食の指導 5-1	
10	水		学・茶
11	木	短5掃 フッ化物 ④食の指導 5-2	史舞踊
12	金	卵除去食 ⑥運動会係活動 歯みがき巡回指導③1年④2年	学 PTA 研修会
13	土		
14	日		
15	月	敬老の日	明德・岩倉北学区合同敬老の集い
16	火	短	
17	水		学
18	木	短5掃 フッ化物	
19	金	⑥運動会係活動	学
20	土		
21	日		
22	月		あいさつ 学・箏・サ
23	火	秋分の日	
24	水		学
25	木	短5掃 フッ化物 卵除去食	
26	金	5時間授業	学
27	土		区民運動会前日準備 pm
28	日		区民運動会
29	月	13:20 全校集会	学
30	火	短	

短…短縮校時 短5…短縮5時間 短5掃…短縮5時間(掃除あり) 学…放課後まなび教室 箏…岩北放課後お箏クラブ

茶…岩北お茶クラブ 史舞踊…岩倉史謡・舞踊キッズクラブ サ…岩倉北エンジョイサッカー あいさつ…安心安全あいさつ運動

十月の主な予定	9 日(木)	4時間授業1～4年	20 日(月)	社会見学3年
	10 日(金)	⑤運動会開会式	21 日(火)	なかよしになろうね会3組
	11 日(土)	運動会	22 日(水)	科学センター学習6年
	14 日(火)	運動会代休日	24 日(金)	歯科検診3組・1・3・4年
	15 日(水)	②運動会閉会式	29 日(水)	ラグビー体験5年
※予定は変更する場合があります。				

